

# ST. STANISLAUS STAFF

## PASTORAL TEAM:

Rev. Michael Surufka, OFM, Pastor  
 Rev. George Kusy, Associate Pastor  
 Rev. Joachim Studwell, OFM Associate Pastor

## ST. STANISLAUS SCHOOL PRINCIPAL

Mrs. Alice Torrence

## DIRECTOR OF LITURGY AND MUSIC:

Mr. David Krakowski 883-7766

## OFFICE STAFF:

Ms. Debbie Grale, Director of Redevelopment  
 Mr. Dan Kane Jr., Business Manager  
 Mr. Bogdan (Don) Pieniak, Parish Administrator  
 Mrs. Denise O'Reilly, School Secretary

## ST. STANISLAUS HALL MANAGER:

Mr. Fred Mendat 441-5339

E-MAIL [ststans@ameritech.net](mailto:ststans@ameritech.net)

FAX 341-2688

## DIRECTORY:

Rectory Administration Office 341-9091  
 St. Stanislaus Elementary School 883-3307  
 St. Stanislaus Convent 341-0934  
 Social Center 341-0080  
 Central Catholic High School 441-4700

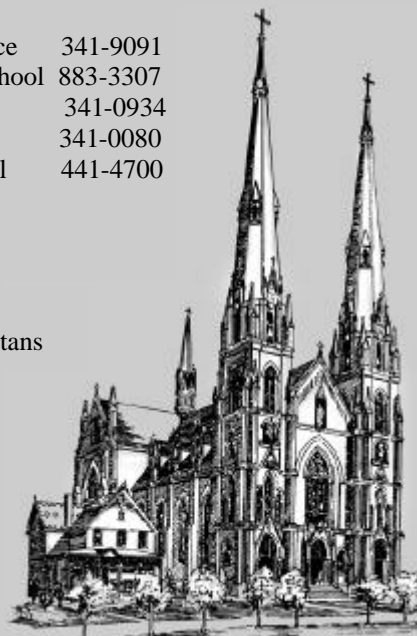
## PARISH WEBSITE:

[www.ststanislaus.org](http://www.ststanislaus.org)

## PHOTO ALBUM:

[www.picturetrail.com/saintstans](http://www.picturetrail.com/saintstans)

The artist's sketch on the right depicts the original building with the spires. Corner Stone laid in 1886 and dedicated in 1891.



## SCHEDULE OF SERVICES

### MASS SCHEDULE:

Daily Masses: 7:00 AM & 8:30 AM  
 Sunday Vigil: Saturday 5:00 PM  
 Sunday English Masses: 8:30 AM & 11:30 AM  
 Sunday Polish Mass: 10:00 AM  
 Holy Day English: 8:30 AM & 7:00 PM  
 Holy Day Polish: 5:00 PM

### SACRAMENT OF RECONCILIATION:

Saturday 4:00 to 4:45 PM or upon arrangement with any of the priests.

### SACRAMENT OF BAPTISM:

Ordinarily on Sundays at 1:00 PM. Pre-Baptism instructions necessary in advance.

### SACRAMENT OF MARRIAGE:

All arrangements must be made with one of the priests of the parish six months in advance.

### FUNERAL:

Please make arrangements at the rectory in advance of public announcement.

### INQUIRY CLASSES:

(R.C.I.A.): Contact any member of the Pastoral Team.

### OFFICE HOURS:

Weekday appointments with a member of the Pastoral Team may be scheduled between the hours of 9:30 AM to 4:00 PM. The office is open from 9:00 AM to 5:00 PM for all ordinary business.

### CHURCH HOURS:

The church is open 1/2 hour before and after services. For tours or private prayer please call the rectory.

## MASS INTENTIONS

### *FEAST OF THE HOLY FAMILY December 28 (Grudzien), 2003*

*Happy Feast Day to the  
 Sisters of the Holy Family of Nazareth!*

<b>Sat</b>	<b>5:00 PM</b>	+Dr. Paul DeWitt
<b>Sun</b>	<b>8:30 AM</b>	+Ron Wodarczyk
	<b>10:00 AM</b>	+Celia Kopec
	<b>11:30 AM</b>	+Paul Valachovic

<b>Mon</b>	<b>Dec 29</b>	<b>Fifth Day — Octave of Christmas</b> (Thomas Becket, bishop, martyr) +Andrzej Wilczynski
	<b>8:30 AM</b>	
<b>Tue</b>	<b>Dec 30</b>	<b>Sixth Day — Octave of Christmas</b> +Florence Galicki
	<b>8:30 AM</b>	
<b>Wed</b>	<b>Dec 31</b>	<b>Seventh Day — Octave of Christmas</b> (St. Sylvester I, pope) +Isidore and Helen Pargolski
	<b>8:30 AM</b>	
<b>Thu</b>	<b>Jan 1</b>	<b>Blessed Virgin Mary, Mother of God</b> ( <b>New Years Day</b> )/Day of World Peace Sp. Int. Parishioners of St. Stanislaus
	<b>10:30 AM</b>	
<b>Fri</b>	<b>Jan 2</b>	<b>St. Basil the Great and St. Gregory</b> <b>Nazianzen, bishops and martyrs</b> +Kendzierski Family
	<b>8:30 AM</b>	
<b>Sat</b>	<b>Jan 3</b>	<b>Weekday, (Vigil Epiphany)</b> +David Mosinski
	<b>8:30 AM</b>	

### *EPIPHANY OF THE LORD January 4 (Styczeń), 2004*

<b>Sat</b>	<b>5:00 PM</b>	+Stella Pokrywka
<b>Sun</b>	<b>8:30 AM</b>	+Joseph Ziegler
	<b>10:00 AM</b>	+Edward Kroszkewicz Sr.
	<b>11:30 AM</b>	+Sophie Zerucha

# MUSIC – FEAST OF THE HOLY FAMILY

## MASS

ProceSSIONAL Hark! The Herald Angels Sing #308  
 Offertory: Come, Sing a Home and Family #192  
 Communion: Of the Father's Love Begotten #178  
 Recessional: Angels We Have Heard on High #272

## POLSKA MSZA ŚWIĘTA

Procesja Bóg się rodzi #34  
 Ofiarowanie: Śliczna Panienska #69  
 Na Komunię: Nie było miejsce dla Ciebie #58  
 Zakończenie Z narodzenia Pana #76

Sing to God with joy - ful hearts. Praise the Lord for  
 Śpie-waj- my Pa - nu ra-dos-ny-m ser-cem, Chwal—my Pa - na  
 ev - er - more, praise the Lord for ev - er - more.  
 na wie - ki, Chwal - my Pa - na na wie - ki!

# SCHEDULE FOR THE WEEK

Mon 6:45 PM Bingo in our social center.  
 7:00 PM RCIA— resumes Jan 5.  
 Wed 8:00 PM A.A. & Al-Anon in the social center.  
 Thu HAPPY NEW YEAR  
 Fri Office Closed  
 Sun 7:30 PM Pastoralka Staropolska in the church.



Michael Robinson & Jennifer McTighe (I)  
 Paul Podojil & Nadia Bialoglowicz (I)

### They Speak at Midnight

**Mr. Ox:** My dearest God, I am your very own ox. I don't know very much, but I can plow whenever I am told to do so. Moo, moo, moo! Please don't look down on me as I am a lowly laborer. I promise to breathe my warmth over you to keep you warm, even though my tummy is empty. *(He breathes over the child)*

**Mr. Donkey:** I'll help you too, little one! I'll carry you on my back...and I'll even sing a beautiful donkey madrigal: Hee haw, hee haw!

**St. Joseph:**.....(see note below)

To hear St. Joseph's response, come experience the "Pastoralka" here at St. Stanislaus on Sunday evening (7:30PM), January 4th. Bring your whole family and continue to celebrate the season with this wonderful tradition as you get the chance to hear the animals speak and sing as they do at midnight on Christmas. You will recognize some of the most beautiful carols as well as hear some new ones. Fr. Jerzy's bird choir will even be there to serenade the newborn King! Treat your heart and soul to something special!

David Krakowski

# SCHEDULE FOR MINISTERS

January 4, (Styczeń), 2004 Feast of the Epiphany

Sat 5:00 PM Lector — Nancy Scott  
 Euch. Min. — Pat and Joe Calamante, Connie Aliff, Sally Davis  
 Sun 8:30 AM Lector — Karen Neuman  
 Euch. Min. — Chris Luboski, Adeline Nadolny, Mike Potter Loretta Horvath  
 10:00 AM Lector — Ursula Skotnicka  
 Euch. Min. — Alexandra & Longin Jankowski, Tom Monzel, Witold Sztalkoper  
 11:30 AM Lector — Bill Bobowicz  
 Euch. Min. — Diane Bulanda, Frank Greczanik, Joanne and Ron Grams

# PARISH SUPPORT

## Last Sunday's Collection

5:00 PM.....\$1,161.50  
 8:30 AM .....\$1,420.50  
 10:00 AM.....\$1,167.25  
 11:30 AM.....\$1,502.79  
 Mailed in.....\$1,471.00  
 Total (462 envelopes) \$6,722.79  
**Children's Collection (17) \$21.00**  
**Flowers (216) \$1,518.00**



*“See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are.”*

*1 John 3:1*

Merry Christmas! We continue our Christmas Day today — for eight days (Christmas *octave*). How great is the mystery of the incarnation of the Son and Word of God!

Today we celebrate the feast of the Holy Family (*Happy feast day, Sisters Kathleen, Marietta and Jane Frances — Sisters of the Holy Family of Nazareth!*). God the Son, in obedience to the Father, comes among us in a human body and further subjects himself to human parents, Joseph and Mary, at Nazareth in Galilee.

The First Letter of St. John today teaches us that we belong to God's family. It alerts us to what we have experienced in the Sacrament of Baptism — by God's grace and God's favor we have been made adopted children of God. The term *children of God* is frequently used to refer to every human person as being created in the image and likeness of God. As metaphor this explains God's desire for all of humanity to know him. Yet God desires a very personal relationship with us, through our faith (a gift from God) in what God has accomplished for us through Jesus Christ. Hence we are born again in water and the Holy Spirit and so are made God's children — by adoption.

The Scriptures teach us that because of human sinfulness we are separated from God and only God can restore that relationship. In fact, the very desire to be reconciled with God comes from God! Otherwise, we would be lost without God. So, in God's providence, he sent us his only begotten Son and has made it possible for us to share in his very life, eternal life. This is what we are celebrating at Christmastime.

Furthermore, not being satisfied with some kind of juridical notion of salvation (God sends his Son + Jesus' obedience + we put faith in Jesus' atoning death and resurrection = our salvation) — the very notion of salvation is *relationship*. There is no isolated saved person! Salvation means relationship. In the *Apostles' Creed* we affirm that we “. . . believe in the communion of saints . . .”, those in glory and those on the way. Granted, on this side of glory relationships are imperfect. It is precisely through these very human, and therefore imperfect, relationships that God manifests his goodness and his holiness. This is based upon his love for us. This same epistle, First John, later reminds us that God is love, and God has accomplished all of this because God wants us to be in relationship with him — a new kind of Holy Family, which we see realized at Nazareth.

This is not to idealize the reality of family for us. Many families experience great suffering and brokenness due to abuse, lack of employment, alcohol and drug abuse, separation and divorce. There are great stressors in people's lives. Yet, God is offering us a way to relate to one another — in his holiness, even in our human imperfections. The Holy Spirit, whose temple we are made at baptism, is working in our lives, as we give him leave to do so. The Spirit of God is the one who purifies us and continually draws us to forgiveness — both forgiving and being forgiven (cf. *the Lord's Prayer*). It is the action of the Holy Spirit who binds us together in community, in Christian family. And this same Spirit convicts us of our need for conversion, from falsehood to truth, from darkness to light, from vice to virtue.

*Father, teach me what being your son/daughter through baptism means. Open my heart and mind to your love for me. Amen.*

Peace, Fr. Joachim Studwell, OFM

## RODZINA

*“Potem poszedł z Nimi i wrócił do Nazaretu; i był Im poddany” (Łk 2,51).*



“W naszym życiu źródłem siły i dobrego humoru jest rodzina. Najbliżsi to są ci, którzy są zawsze i niezależnie od okoliczności. Pracę, znajomych, mieszkanie można czasem zmienić. Żona, dzieci, rodzice zostają na całe życie. Wspierają się i służą radą.

Zgoda, że trzeba chodzić własnymi drogami i każdy ma swoje decyzje oraz swoje zajęcia w domu. Jednak silna rodzina to jest to, co łączy i wzmacnia. Stosujemy chętnie tradycyjny model rodziny i zachęcamy innych do tego, aby mieć czytelne i mocne role w rodzinie. Kiedy mąż i żona mają ustalone miejsce i nie konkurują ze sobą ale się uzupełniają, wtedy w codziennych sytuacjach, a nawet w różnych awaryjnych, wiadomo kto i co ma zrobić. Nie ma też wtedy wzajemnych pretensji, bo nikt nie próbuje robić czegoś za drugą osobę, a wzajemne oczekiwania są wcześniej znane. W takiej stabilnej rodzinie dzieci też uczą się spokoju i rozwagi oraz wzajemnego wspierania się.

Co zrobić, kiedy coś się nie układa? Najczęściej tarcia pojawiają się tam, gdzie jest dużo emocji i gdzie któraś z osób chce koniecznie postawić na swoim. Bywa i tak. Pytanie, czy warto wygrywać drobne potyczki kosztem nerwowości i obniżenia zaufania w domu? Oczywiście, konflikty zdejdują się w każdym domu. Najważniejsze jednak, aby razem zrozumieć, że wszystkie spory mają sens tylko wtedy, kiedy do czegoś prowadzą i służą ku lepszemu dogadaniu się między sobą.

Bardzo ważne, żeby model rodziny był taki, aby dał się powielać przez kolejne pokolenia. Choć niekiedy bywa to trudne i nie zawsze to się udaje. Czasem to co dobre teraz, kiedy jesteśmy młodzi i sprawni, a mama pomaga dużo... nie sprawdzi się za kilka lat. Trudno wszystko przewidzieć. Zmiany są konieczne i trzeba się do nich przygotować na czas. Najlepiej jednak mieć zdrowe podstawy życia rodzinnego, a zmieniać tylko, co konieczne. Stabilność i zaufanie to potężne podstawy naszego życia i ich źródło często jest właśnie w rodzinnym domu, w doświadczeniach z dzieciństwa, choć, oczywiście, nie zawsze. Im więcej tolerancji, wzajemnego zrozumienia i uśmiechu, tym lepiej się w domu układa”.

Szukając inspiracji do rozważań na Niedzielę Świętej Rodziny, natrafiłem na powyższe świadectwo przeciętnej rodziny. Nie jakieś nadzwyczajne - takie normalne; ileż jednak mądrości można w nim znaleźć, ile uniwersalnych i możliwych do zastosowania rad w życiu każdego człowieka, a szczególnie w życiu rodzinnym.

Dla nas, ludzi wiary największym wzorem pozostaje zawsze Rodzina z Nazaretu, wraz z jej atmosferą pełną poświęcenia, miłości i dobroci.

Powierając każdego indywidualnie i wszystkie rodziny opiece Świętej Rodziny, przedkładam, nie tylko do rozważenia ale I do zastosowania kilka rad:

Lepiej pochwalić za dobre - niż ganić za złe.

Lepiej się uśmiechać - niż się dąsać.

Lepiej samemu się odezwać - niż czekać na inicjatywę.

Lepiej być grzecznym - niż grubiańskim.

Lepiej wspólnie się pomodlić - niż sobie złorzeczyć.

*ks. Jerzy*

**HOLIDAY SCHEDULE OF  
LITURGIES AND EVENTS****Daily Masses**

Friday-Wednesday, December 26-31  
8:30AM

**New Years Liturgy**

Thursday, New Years Day 10:30 AM  
*Bi-lingual*

**Cultural Events**

Sunday, January 4, 2004 7:30 PM  
*Pastoralka Staropolska—Opera Circle*

PLEASE NOTE: There will be only one Mass on New Years Day. There will NOT be a vigil Mass on New Years Eve. Please plan accordingly.

**THANK YOU!**

The entire parish community wishes to thank the many people who volunteered to decorate our church for Christmas. Even when there are no decorations, our church is magnificent. But when the Christmas season arrives, people come from miles around to see what's going on this year at Saint Stan's. Once again, this year our church has outdone itself! Much hard work, heavy lifting, and creative energy went into making it happen.

**RECTORY UPDATE**

By now, all of our registered parishioners should have received the letter and brochure appealing for financial help with the rectory project. We have additional letters and brochures for those who would like to participate but have not received one in the mail. If you or someone you know would like to hear from us and offer a contribution or pledge for the rectory, please let us know by phone, mail, or e-mail.

The asbestos abatement has moved along more quickly than expected. The abatement in the basement and second floor is completed, and the first floor is well underway. Workers have begun to seal the walls, which will hide the smoky smell. Much of the wood work has been removed, and new wood work has been milled off-site. New windows are also being assembled off-site. The kitchen cabinets have been removed and sent out for refinishing. Some moldy wood paneling has been removed from two basement rooms.



# Happy New Year

**2004 MASSES STILL AVAILABLE**

Those who wish to reserve Masses in 2004 for wedding anniversaries and anniversaries of deaths can do so in person at the rectory, from 9:30 AM until 4:30 PM. Because of the time necessary to produce our weekly bulletin which must be completed by Wednesday every week, we ask that you come to the office with your Mass intentions on Thursday and Fridays only. You may also mail your Mass intentions or drop them into the collection basket along with the customary stipend and your requested dates. Please note — **No phone reservations will be accepted.** We will make every effort to reserve the dates you choose, but if your requested date is not available, we will accommodate your request with the closest date possible. The amount of dated Masses will be limited per person so that others may have an opportunity to reserve dates also.

**BAPTISM PREPARATION**

Remember that if you intend to have your child baptized, both parents need to have attended a preparation session beforehand. You will discuss the meaning and importance of baptism in the life of the Christian community, as well as how the actual ritual is celebrated. Please call the church hosting the class in advance. The next scheduled dates in Slavic Village are:

**January 4, 2004 :**

1:00 PM—Our Lady of Lourdes 641-2829

**February 1, 2004:**

12:30 PM - St. John Nepomucene 641-8444

**ST. STAN'S WEB SITE**

The St. Stanislaus Web site "www.ststanislaus.org" has been very popular. We have had almost 11,000 visitors who made more than 29,000 web page visits. If you haven't yet—check it out!

**PASTORALKA STAROPOLSKA**

Opera Circle and Friends from the Choirs of St. Stanislaus and Immaculate Heart of Mary will present a delightful Christmas program on Sunday, January 4, 7:30PM at St. Stanislaus Church.

The shepherds try to tell their side of the story in Leon Schiller's nativity narrative, but they must contend with the lyrical outpourings of the Angels, Mary and good old St. Joseph as well as the bravura declamations of the Ox and Ass. Presented in Polish, this holiday event reflects the truest spirit of the season and will be appreciated by the entire family, Polish or not, as its universal message is so simply understood. This performance will make your Christmas complete. The concert is free, however, a free will offering will be gratefully accepted.

**WARM UP AMERICA.** The St. Vincent DePaul Society of St. Columbille Parish, the *Warm up America Group*, needs washable yarn, new or almost new, full skeins (no wool or rug yarn) for making afghans for the needy. Please place the yarn in a bag and bring it to the rectory office. If you would like to join this group or have any questions call Donna Ciborowski at 216-398-9653.

**"PASTERKA"**

Już od kilkunastu lat w okresie przypadającym pomiędzy dniem Bożego Narodzenia a Nowym Rokiem w jednym z kościołów Metropolii Cleveland celebrowana jest w języku polskim uroczysta Msza św. o Bożym Narodzeniu - "Pasterka" - wraz z bogatą oprawą kolędową. W tym roku ta Msza św. będzie odprawiona w poniedziałek, 29 grudnia o godz. 7:30 wieczorem w kościele św. Antoniego z Padwy. Kościół ten znajduje się przy ul. 6750 State Rd w Parma. Mszę św. poprzedzi koncert kolęd, który rozpocznie się już o godz. 6:45.

**"PASTORAŁKA"**

*Opera Circle* Doroty i Jacka Sobieskich pragnie ponownie odwołać się do pięknych polskich tradycji bożonarodzeniowych. Przygotowując sztukę "Pastorałka Staropolska" Leona Schillera, pragnie wzbudzić umiłowanie w najmłodszych, a odświeżyć w pamięci starszych, to co stanowi o bogactwie polskiej kultury chrześcijańskiej. Sztuka ta oparta na ludowych jasełkach i polskich kolędach, w ciepły, a równocześnie, czasami humorystyczny sposób, ukazuje historię Narodzenia Zbawiciela. Święta Rodzina, Aniołowie, Pasterze i zwierzęta przemawiające ludzkim głosem — to cała gama postaci z szopki betlejemskiej. Wszystko będzie można zobaczyć w naszej parafii św. Stanisława o godz. 7:30 wieczorem w **niedzielę 4 stycznia 2004 r.**

**MARCH FOR LIFE.** March for Life in Washington D.C. for Christ's forgotten precious ones. Our nation desperately needs your help. A 29 hour round trip for \$50 will leave on January 21, 2004 from St. John Bosco in Parma at 9 AM. Many food and rest stops will be made. For further information on busses in the area or other details contact Frank Kosmeri at 216-362-6091.

**PLACE A BULLETIN AD.** During the coming weeks Bruce Hicks, from this Bulletin's supplier, Liturgical Publications Inc., will be soliciting advertising support for the weekly Parish Bulletin. This is a great opportunity for any local businesses to get their messages in front of the many potential customers who attend church on a weekly basis. As always we appreciate the hospitality and the co-operation of our business partners who help sponsor our weekly Bulletin. "In Memory" and "Compliments of" spaces are now available. Please contact Bruce at 800-477-4574 extension 265 for information.

**POLISH CHRISTMAS LITURGY.** The Traditional Polish Christmas Liturgy, "Pasterka" will be celebrated on December 29 at St. Anthony of Padua Church on State Road in Parma. Singing of Polish Christmas Carols will begin at 6:45 PM. Mass will follow at 7:30 PM. For more information call Larry or Kay Gonet at 440-842-3535.



**SANTA VISITS ST. STANISLAUS SCHOOL!** Santa made a surprise visit to our school children on Friday Dec. 19, just before school let out for the Christmas break. He knew which kids were naughty and which kids were nice.

**VASJ PLACEMENT TESTS.** Villa Angela— St. Joseph High School in Cleveland will be offering a Placement test on January 10, 2004 at 8 AM. The test will last three hours. There will be a \$10 fee. VASJ is located at 18491 Lake Shore Boulevard. Call the Lori Schulz, Admissions Director, at 216-481-8414, extension 252 for more information.

**GOD BLESS AMERICA**